

No. 26727

**UNITED STATES OF AMERICA
and
BELIZE**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning the establishment, operation and maintenance of an upper air (rawinsonde) observation station at Belize International Airport (with memorandum of arrangement).
Belize City and Belmopan, 26 August 1981**

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 21 July 1989.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
BELIZE**

Échange de lettres constituant un accord concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien d'une station d'observation par radiosondage à l'Aéroport international de Belize (avec protocole d'accord). Belize et Belmopan, 26 août 1981

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 21 juillet 1989.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BELIZE CONCERNING THE ESTABLISHMENT, OPERATION AND MAINTENANCE OF AN UPPER AIR (RAWINSONDE) OBSERVATION STATION AT BELIZE INTERNATIONAL AIRPORT

I

Belize City, Belize, August 26, 1981

Honorable Minister:

My Government's interest in and need for meteorological information from Belize dates back to 1916 when, after a hurricane struck Belize on August 30, the United States Weather Bureau participated in the establishment of an observation station in Belize City and in the routine transmission of its reports to the Weather Bureau Office in Miami.

For many years my Government has operated and maintained an upper air observation station on Isla del Cisne (Swan Island). However, over the years meteorological technology has advanced to a level where it would facilitate our program of upper air observations by moving our station from Swan Island to Belize International Airport.

If the Government of Belize considers that a measure of technical support to Belize from my Government would be helpful in the establishment of an upper air observation station at Belize International Airport, I have the honor to propose a program of cooperation between the Government of the United States and the Government of Belize on the following terms:

1. *Purpose.* The purpose of the program shall be the establishment, operation and maintenance of an upper air (rawinsonde) observation station at Belize International Airport, and the international dissemination of reports of the observations made at this station, through cooperation between the designated Cooperating Agencies of the two Governments.

2. *Cooperating Agencies.* The Cooperating Agencies shall be (1) for the Government of the United States of America, the National Oceanic and Atmospheric Administration of the United States Department of Commerce, hereinafter referred to as the United States Cooperating Agency, and (2) for the Government of the United Kingdom, the National Meteorological Service of the Ministry of Energy and Communications of the Government of Belize, hereinafter referred to as the Belize Cooperating Agency.

3. *Title to Property.* Title to all real property and any improvements thereto, furnished, acquired, or constructed for the purpose of conducting the cooperative program covered by this Agreement shall be vested in the Belize Cooperating Agency, except when the Government of Belize shall have determined that such title shall be vested, or remain vested, in another of its agencies. Title to any item of

¹ Came into force on 26 August 1981, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

equipment or other item of personal property shall remain vested in the Cooperating Agency which supplied, or provided the funds for the supply of, the item, unless agreed by the two Cooperating Agencies in a specific case.

4. *Expenditures.* All expenditures incident to the obligations assumed by the United States Cooperating Agency shall be paid by the Government of the United States of America, and all expenditures incident to the obligations assumed by the Belize Cooperating Agency shall be paid by the Government of Belize.

5. *Importation of Materials, Supplies and Goods.* The Government of Belize shall take all necessary steps to facilitate and expedite the importation into Belize of all materials, equipment, supplies, and goods furnished by the United States Cooperating Agency or its agents or contractors for use in the cooperative program.

6. *Exemption from Duties and Taxes and from Requirement for Licenses and Permits:*

(a) All materials, equipment, supplies and goods furnished by the United States Cooperating Agency or its agents or contractors, and imported into Belize for use in the cooperative program shall be admitted free of taxes, including the stamp tax, customs, import duties and other similar charges and without any requirement for an import license or similar documentation or authorization.

(b) No license fees, taxes or other similar charges shall be levied in respect of the use in Belize, in connection with the cooperative program, of any items imported under the provisions of paragraph 6(a) above.

(c) No person ordinarily resident in the United States of America shall be liable to pay in Belize any tax in the nature of a license in respect of any service or work for the Government of the United States of America or under any contract made with the Government of the United States of America in connection with the cooperative program.

(d) Any national of the United States who is an official or employee of the United States Cooperating Agency and who is temporarily in Belize in connection with the cooperative program shall be exempt from payment of any tax or other charges which might otherwise be imposed solely by virtue of his temporary residence in Belize and from any requirement to possess or apply for a work permit.

7. *Liability.* Each Cooperating Agency shall be responsible for considering claims for damage to property or injury to persons with respect only to activities under the cooperative program performed by that Cooperating Agency or its employees. No liability shall attach to either Cooperating Agency based solely on title to the equipment, facilities or other property used in the cooperative program.

8. *Protection of Radio Frequencies.*

(a) During the life of the Cooperative Meteorological Program:

(i) The following radio frequencies to be used in the operation and maintenance of the rawinsonde observation station shall not be assigned except in cases of national emergency to any other activity by the Government of Belize for use in the Central American area. 2774.5 kHz, 3223 kHz, 3329 kHz, 3361.5 kHz, 5945 kHz, 6855 kHz, 6870 kHz, 6927 kHz, 6977.5 kHz, 8105 kHz, 9150 kHz, 9840 kHz, 9947 kHz, 12175 kHz and 14790.5 kHz;

(ii) The radio frequencies in the 401-406 MHz and 1660-1700 MHz bands shall be protected to ensure their use free of interference for rawinsonde observations, in accordance with the provisions of the Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention;¹

(iii) A radio call sign shall be assigned by the appropriate agency of the Government of Belize and shall be used by the meteorological facility at Belize International Airport in its telecommunications operations.

9. *Appropriation of Funds.* To the extent that the carrying out of any provision of this Agreement will depend on the appropriation of funds, it shall be subject to the availability of such funds.

10. *Memorandum of Arrangement.* A Memorandum of Arrangement, specifying further details consistent with this agreement of the cooperative program to be operated hereunder, shall be agreed by the two Cooperating Agencies and may be amended at any time by their mutual agreement.

11. This Agreement may be amended at any time upon the mutual written consent of the two Governments.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Belize, I have the honor to propose that this Note and your Ministry's reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply, and which shall remain in force until terminated by mutual agreement or until sixty days following the date of a Note from either Government to the other Government expressing an intention to terminate it.

Sincerely,

[Signed]

MALCOLM R. BARNEBEY
Consul General

Enclosure:

Memorandum of Arrangement

The Honorable Louis S. Sylvestre
Minister of Energy and Communications
Belize City, Belize

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1209, p. 32, and vol. 1531, p. 2.

MEMORANDUM OF ARRANGEMENT

The National Oceanic and Atmospheric Administration of the United States Department of Commerce, hereinafter referred to as the United States Cooperating Agency, and the National Meteorological Service of the Ministry of Energy and Communications of the Government of Belize, hereinafter referred to as the Belize Cooperating Agency,

Pursuant and subject to the provisions of the Agreement effected by the exchange of Notes at Belize City, Belize on August 26, 1981, between the Government of the United States of America and the Government of Belize regarding their cooperation in the establishment, operation and maintenance of a rawinsonde observation station at Belize International Airport,

Have agreed as follows:

1. *Name of Undertaking.* The cooperative program to which this Memorandum of Arrangement refers shall be known as the "United States-Belize Cooperative Meteorological Upper Air Observation Program."

2. *Conduct of Work.* The management of the meteorological upper air observation station at the Belize International Airport and the conduct of the station's observational and reporting program shall be under the sole control of the Belize Cooperating Agency, which shall consult with the United States Cooperating Agency as necessary to achieve the purpose of the cooperative meteorological program.

3. *Specific Undertaking on the Part of the United States Cooperating Agency.* The United States Cooperating Agency shall:

- (a) Provide and transport at its cost either to Belize International Airport, or to the local port serving that airport, as it deems appropriate, all quantities of the technical equipment and technical supplies required for the establishment, maintenance and operation of the station, including rawinsonde ground tracking and recording equipment, data processing (minicomputer) equipment, radome, radiosonde units, balloons, parachutes, lighting units, plotting and computing equipment and charts, and necessary ancillary items, spare parts and test equipment;
- (b) Assist in the mainenance of the rawinsonde and associated ground equipment installed at the station by providing the services of an electronic technician for emergency repairs as necessary.

4. *Specific Undertakings on the Part of the Belize Cooperating Agency.* The Belize Cooperating Agency shall:

- (a) Maintain in operation a rawinsonde station at Belize International Airport;
- (b) Provide and maintain at its cost, or arrange for the provision and maintenance of, all buildings and other structural facilities (including office quarters, storage space, an electronic maintenance workshop, a balloon inflation room, a launching area free of obstacles and appropriate housings for the hydrogen generating equipment) necessary for the operation of the station;
- (c) Provide and arrange for the provision of all services (including water supply, electric light and power and telephone) necessary for the operation of the station;

- (d) Provide all personnel necessary for operating the rawinsonde observational program of the station;
- (e) Undertake routine maintenance of the rawinsonde and associated ground equipment installed at the station, including the mini-computer;
- (f) Provide transportation within Belize for all rawinsonde equipment and supplies required for the operation of the station;
- (g) Arrange for rawinsonde observations to be made at the station at 0000 and 1200 GMT each day, including Sundays and holidays, occasionally at other times at the request of the United States Cooperating Agency when more frequent observations are needed for hurricane forecasting or research;
- (h) Arrange for reports of these observations to be transmitted to a United States telecommunications center acceptable to both Cooperating Agencies, for further international dissemination;
- (i) Arrange for such observations and reports to be made in accordance with the practices and procedures recommended by the World Meteorological Organization, as supplemented by the provisions of the technical manuals of the United States Cooperating Agency;
- (j) Pay any charges leviable in Belize in respect of the transmission of these reports;
- (k) Provide the United States Cooperating Agency with copies, on forms to be supplied by that Cooperating Agency, of the rawinsonde observations made at the station and also make available to the United States Cooperating Agency, for reference, the records of the rawinsonde tracking and recording equipment.

5. *Term.* This Memorandum of Arrangement shall enter into force on the later of the two dates of the signature below and shall be coterminous with the aforementioned Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Belize.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have executed this Memorandum of Arrangement.

For the United States
Cooperating Agency:

Signature: [Signed]

Name: MALCOLM R. BARNEBEY

Title: American Consul General

Place: Belize City, Belize

Date: August 26, 1981

For the Belize
Cooperating Agency:

Signature: [Signed]

Name: LOUIS S. SYLVESTRE

Title: Minister of Energy
& Communications

Place: Belize City, Belize

Date: August 26, 1981

II

MINISTRY OF ENERGY AND COMMUNICATIONS
BELMOPAN, BELIZE

26 August 1981

PLEASE QUOTE:
REFERENCE NO. 2301/13/81(98)

Dear Consul General

It is my honour and privilege to respond to your letter of 26 August, 1981 regarding an Agreement between our two Governments for the establishment of a 'United States-Belize Cooperative Meteorological Upper Air Observation Program'.

I am to confirm that the proposal as outlined in your aforementioned letter is acceptable and that your note and this reply constitute an Agreement between our two Governments effective from today's date. It is further confirmed that this Agreement shall remain in force until terminated by mutual agreement or until sixty days following the date of a Note from either Government to the other Government expressing an intention to terminate it.

Yours respectfully

[*Signed*]
LOUIS S. SYLVESTRE
Minister of Energy and Communications

Mr. Malcolm R. Barnebey
Consul General
United States of America
Belize City, Belize

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE
LES ÉTAT-UNIS D'AMÉRIQUE ET BELIZE CONCERNANT
L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN
D'UNE STATION D'OBSERVATION PAR RADIOSONDAGE À
L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE BELIZE**

I

Belize City (Belize), le 26 août 1981

Monsieur le Ministre,

L'intérêt porté par mon Gouvernement aux informations météorologiques en provenance de Belize, et la nécessité de se procurer cette information, datent de 1916 ou, après qu'un cyclone eut frappé Belize le 30 août, le Bureau météorologique des Etats-Unis a participé à l'établissement d'une station d'observation à Belize City et à la transmission systématique des rapports de cette station à l'Office météorologique de Miami.

Durant de nombreuses années, mon Gouvernement a exploité et entretenu une station d'observation de la haute atmosphère dans l'Isla del Cisne (Île du Cygne). Cependant, au fil des années, les techniques de la météorologie en sont arrivées à un niveau où la réalisation de notre programme de la haute atmosphère se verrait facilitée par le déplacement de notre station de l'île du Cygne à l'Aéroport international de Belize.

Si le Gouvernement de Belize estime que l'apport d'une aide technique à Belize par mon Gouvernement contribuerait utilement à la création d'une station d'observation de la haute atmosphère à l'Aéroport international de Belize, j'aurai l'honneur de proposer un programme de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis et celui de Belize, qui aura la teneur suivante :

1. *But du programme.* Le but du programme sera de créer, exploiter et entretenir à l'Aéroport international de Belize une station d'observation de la haute atmosphère par radiosondes/radiovent, et de diffuser sur le plan international les rapports des observations effectuées à cette station, moyennant une coopération entre les organismes coopérants désignés par les deux Gouvernements.

2. *Organismes coopérants.* Les organismes coopérants seront 1) pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, la National Oceanic and Atmospheric Administration du Département du Commerce des Etats-Unis, ci-après désignée par l'expression « organisme coopérant des Etats-Unis », et 2) pour le Gouvernement du Royaume-Uni, le National Meteorological Service du Ministère de l'Energie et des Communications du Gouvernement de Belize, ci-après désigné par l'expression « organisme coopérant de Belize ».

¹ Entré en vigueur le 26 août 1981, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

3. *Droits de propriété.* Les droits de propriété sur tous les biens immobiliers (avec les améliorations qui y auront été apportées) fournis, acquis ou construits aux fins du programme de coopération visé par le présent Accord seront dévolus à l'organisme coopérant de Belize, sauf si le Gouvernement de Belize décide que ces droits seront dévolus ou demeureront dévolus à une autre de ses institutions. Les droits sur tout matériel et tout autre bien personnel demeureront dévolus à l'organisme coopérant qui aura fourni les fonds nécessaires à leur acquisition ou les aura fait fournir, à moins qu'il n'en soit convenu autrement par les deux organismes coopérants dans tel ou tel cas particulier.

4. *Dépenses.* Toutes les dépenses afférentes aux obligations assumées par l'organisme coopérant des Etats-Unis seront acquittées par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et toutes les dépenses afférentes aux obligations assumées par l'organisme coopérant de Belize seront acquittées par le Gouvernement de Belize.

5. *Importation de matériaux, fournitures et marchandises.* Le Gouvernement de Belize prendra toutes les dispositions nécessaires pour faciliter et accélérer l'importation à Belize de tous les matériaux, matériels, fournitures et marchandises fournis par l'organisme coopérant des Etats-Unis, ses agents ou sous-traitants, aux fins d'utilisation pour le programme de coopération.

6. *Exemption de droits et d'impositions, ainsi que des formalités de licence et d'autorisation :*

a) Tous les matériaux, matériels, fournitures et marchandises fournis par l'organisme coopérant des Etats-Unis, ses agents ou sous-traitants, et importés à Belize aux fins du programme de coopération, seront admis en franchise de toute imposition, y compris les droits de timbre, droits de douane, droits d'importation et autres charges similaires, et sans formalité de licence d'importation, autre documentation ou autre autorisation;

b) Aucun droit de licence ni aucune imposition ou autre charge similaire ne seront prélevés au titre de l'utilisation à Belize, aux fins du programme de coopération, des articles importés conformément aux dispositions de l'alinéa a du paragraphe 6;

c) Aucune personne résidant habituellement aux Etats-Unis d'Amérique ne sera tenue de payer à Belize de taxe assimilable à un droit de licence au titre d'un service ou travail quelconque fourni par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ou aux termes d'un contrat passé avec le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux fins du programme de coopération;

d) Tous les ressortissants des Etats-Unis d'Amérique, fonctionnaires ou agents de l'organisme coopérant des Etats-Unis qui se trouveraient temporairement à Belize aux fins du programme de coopération seront exonérés du paiement de toute imposition ou autre charge qui pourrait, dans d'autres conditions, être imposée exclusivement du fait de leur résidence temporaire à Belize, ainsi que de toute formalité en vue de la possession ou de la demande d'un permis de travail.

7. *Responsabilité.* Chacun des organismes coopérants sera tenu de donner suite aux plaintes pour endommagement de biens ou lésion occasionnée à des personnes en ce qui concerne exclusivement les activités exercées au titre du programme de coopération par ledit organisme coopérant ou ses employés. Aucune responsabilité n'incombera aux organismes coopérants du fait exclusivement de leur droit de propriété sur le matériel, les installations ou autres biens utilisés aux fins du programme de coopération.

8. Protection des fréquences radio.

a) Pour la durée du programme de coopération météorologique :

i) Les fréquences radio ci-après, qui serviront pour le fonctionnement et l'entretien de la station d'observation par radiosondes/radiovent ne seront attribuées, sauf en cas de crise nationale, à aucune autre activité par le Gouvernement de Belize en Amérique centrale : 2774,5 kHz, 3223 kHz, 3329 kHz, 3361,5 kHz, 5945 kHz, 6855 kHz, 6870 kHz, 6927 kHz, 6977,5 kHz, 8105 kHz, 9150 kHz, 9840 kHz, 9947 kHz, 12175 kHz, et 14790,5 kHz;

ii) Les bandes de fréquence de 401 à 406 MHz et de 1660 à 1700 MHz seront protégées de manière à être exemptes de brouillage dans leur utilisation pour les observations par radiosondes/radiovent, conformément aux dispositions du Règlement des radiocommunications annexé à la Convention internationale des télécommunications¹.

iii) L'organisme compétent du Gouvernement de Belize attribuera à la station météorologique de l'Aéroport international de Belize un signal d'appel radio qui sera utilisé par elles pour ses opérations de télécommunications.

9. *Attribution de crédits.* Dans la mesure où l'exécution des dispositions du présent Accord sera tributaire de l'attribution de crédits, cette exécution sera subordonnée à l'existence de ces crédits.

10. *Protocole d'accord.* Les deux organismes coopérants conviendront d'un protocole d'accord précisant d'autres détails du programme de coopération à réaliser en vertu du présent Accord, et qui pourra être modifié par accord mutuel à n'importe quel moment.

11. Le présent Accord pourra être modifié à tout moment par consentement mutuel écrit des deux Gouvernements.

Si la proposition ci-dessus recueille l'agrément du Gouvernement de Belize, j'aurai l'honneur de proposer que la présente note et la réponse de votre Ministère à cet effet constituent un Accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de la réponse de votre Excellence et qui demeurera en vigueur jusqu'à sa dénonciation par accord mutuel ou jusqu'au terme de soixante jours suivant la date d'une note adressée par l'un des Gouvernements à l'autre et exprimant son intention de le dénoncer.

Je vous prie d'agréer, etc.

[Signé]

MALCOLM R. BARNEBEY
Consul général

Pièce jointe :
Protocole d'Accord

Son Excellence Monsieur Louis S. Sylvestre
Ministre de l'Energie et des Communications
Belize City (Belize)

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1210, p. 3, et vol. 1532, p. 3.

PROTOCOLE D'ACCORD

La National Oceanic and Atmospheric Administration, du Département du Commerce des Etats-Unis, ci-après dénommée l'« organisme coopérant des Etats-Unis » et le Service météorologique national du Ministère de l'Energie et des Communications, du Gouvernement de Belize, ci-après dénommé l'« organisme coopérant de Belize »,

Conformément aux dispositions de l'Accord conclu par échange de notes à Belize City (Belize), le 26 août 1981, entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Belize concernant la coopération à la création, au fonctionnement et à l'entretien d'une station d'observation par radiosondes/radiovent à l'Aéroport international de Belize, et sous réserve desdites dispositions,

Sont convenus de ce qui suit :

1. *Nom du programme.* Le programme de coopération auquel se réfère le présent Protocole d'accord portera le nom de « Programme de coopération entre les Etats-Unis et Belize pour l'observation météorologique de la haute atmosphère ».

2. *Conduite des travaux.* La gestion de la station d'observation météorologique de la haute atmosphère à l'Aéroport international de Belize, et la réalisation du programme d'observation et d'information de la station, seront placées sous le contrôle exclusif de l'organisme coopérant de Belize, qui se concertera avec l'organisme coopérant des Etats-Unis dans la mesure nécessaire pour atteindre les buts du programme de coopération météorologique.

3. *Engagement particulier de l'organisme coopérant des Etats-Unis.* L'organisme coopérant des Etats-Unis :

- a) Se procurera et transportera à ses frais, soit jusqu'à l'Aéroport international de Belize, soit jusqu'au port local qui dessert cet Aéroport selon qu'il le jugera utile, toutes les quantités de matériels et de fournitures techniques nécessaires pour la création, l'entretien et le fonctionnement de la station, y compris le matériel de repérage, d'enregistrement au sol des observations par radiosondes/radiovent, le matériel informatique (mini-ordinateur), les radômes, les unités de radiosondage, les ballons, parachutes, génératrices, matériels de repérage et de calcul informatique et cartes, ainsi que les articles accessoires nécessaires, pièces détachées et matériels de test;
- b) Aidera à l'entretien des radiosondes/radiovent et du matériel à terre installé à la station en rémunérant les services d'un technicien de l'électronique pour effectuer les réparations d'urgence selon les besoins.

4. *Engagements particuliers de l'organisme coopérant de Belize.* L'organisme coopérant de Belize :

- a) Assurera le fonctionnement d'une station de radiosondes/radiovent à l'Aéroport international de Belize;
- b) Se procurera et entretiendra à ses frais tous les bâtiments et autres ouvrages (y compris les bureaux et entrepôts, un atelier d'entretien électronique, une salle de gonflement des ballons, une zone de lancement débarrassée de tout obstacle et des locaux appropriés pour le matériel de production de l'hydrogène) qui seront nécessaires pour le fonctionnement de la station, ou en fera assurer l'acquisition et l'entretien;

- c) Assurera ou fera assurer tous les services (y compris l'adduction d'eau, l'éclairage et la force électrique ainsi que le téléphone) qui seront nécessaires pour le fonctionnement de la station;
- d) Fournira tout le personnel indispensable pour la réalisation du programme d'observation par radiosondes/radiovent de la station;
- e) Assurera l'entretien régulier des radiosondes/radiovent et du matériel à terre installé à la station, y compris le mini-ordinateur;
- f) Assurera le transport sur le territoire de Belize de tout le matériel et de toutes les fournitures de radiosondage nécessaires pour l'exploitation de la station;
- g) Fera exécuter des observations par radiosondes/radiovent à la station à 0 heure et 12 heures GMT chaque jour, y compris les dimanches et jours fériés, et le cas échéant à d'autres moments sur la demande de l'organisme coopérant des Etats-Unis lorsque des observations plus fréquentes s'imposeront soit pour la prévision des cyclones soit pour des travaux de recherche;
- h) Fera assurer la transmission de ces observations à un centre de télécommunications des Etats-Unis acceptable pour les deux organismes coopérants, en vue de leur diffusion internationale;
- i) Fera exécuter ces observations et communiquer ces rapports conformément aux pratiques et démarches recommandées par l'Organisation météorologique mondiale ainsi que par les dispositions des manuels techniques de l'organisme coopérant des Etats-Unis;
- j) Acquittera toutes les charges imposables à Belize sur la transmission de ces rapports;
- k) Communiquera à l'organisme coopérant des Etats-Unis des copies, sur des formules qui seront fournies par cet organisme, des observations de radiosondes/radiovent effectuées par la station et communiquera également à l'organisme coopérant des Etats-Unis, pour référence, les enregistrements réalisés grâce au matériel de repérage et d'enregistrement des données de radiosondes/radiovent.

5. Durée. Le présent Protocole d'accord entrera en vigueur à la date de la dernière signature ci-dessous et continuera de prendre effet en même temps que l'Accord susmentionné entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Belize.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé le présent Protocole d'accord.

Pour l'organisme coopérant
des Etats-Unis :

Signature : [Signé]

Nom : MALCOLM R. BARNEBEY

Titre : Consul général des Etats-Unis

Lieu : Belize City (Belize)

Date : Le 26 août 1981

Pour l'organisme coopérant
de Belize :

Signature : [Signé]

Nom : LOUIS S. SYLVESTRE

Titre : Ministre de l'Energie et des Communications

Lieu : Belize City (Belize)

Date : Le 26 août 1981

II

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES COMMUNICATIONS
BELMOPAN (BELIZE)

Le 26 août 1981

Référence n° 2301/13/81(98)

Monsieur le Consul général,

J'ai l'honneur et le privilège de répondre à votre lettre du 26 août 1981 concernant un accord entre nos deux Gouvernements en vue de la réalisation d'un programme de coopération entre les Etats-Unis et Belize pour l'observation météorologique de la haute atmosphère.

Je viens confirmer que la proposition exposée dans votre lettre susmentionnée reçoit l'agrément du Gouvernement de Belize et que votre note ainsi que la présente réponse constituent un Accord entre nos deux Gouvernements qui prend effet ce jour. Il est confirmé en outre que ledit Accord demeurera en vigueur jusqu'à sa dénonciation par accord mutuel ou jusqu'à soixante jours suivant la date d'une note adressée par l'un des Gouvernements à l'autre exprimant son intention de le dénoncer.

Veuillez agréer, etc.

[Signé]

LOUIS S. SYLVESTRE
Ministre de l'Energie et des Communications

Monsieur Malcolm R. Barnebey
Consul général
Etats-Unis d'Amérique
Belize City (Belize)

